ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ **E**

Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/WG.1/2007/L.13
10 August 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа Сторон Конвенции

Восьмое совещание
Женева, 31 октября - 2 ноября 2007 года
Пункт 14 предварительной повестки дня

ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О ФИНАНСОВЫХ МЕХАНИЗМАХ

Проект решения, подготовленный Президиумом[1]

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 3 статьи 10 Конвенции, в соответствии с которым Совещание Сторон при необходимости может рассматривать вопрос о создании на основе консенсуса финансовых механизмов,

[1] Настоящий документ был подготовлен в соответствии с просьбой Рабочей группы, высказанной на ее седьмом совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2007/2, пункт 79).

GE.07-24749 (R) 280807 280807

ссылаясь также на свои решения I/13 и II/6, в соответствии с которыми была создана и функционирует временная система добровольных взносов, которая основывается на системе долевого участия и в которую могут вносить взносы Стороны, Сигнатарии, и другие государства, пожелавшие участвовать в этой системе,

будучи преисполнено решимости обеспечить необходимые ресурсы для осуществления программы работы,

полагая, что для достижения этого в рамках Конвенции необходимо создать финансовые механизмы, основанные на принципах справедливого распределения бремени расходов, стабильности и прогнозируемости источников финансирования, отчетности и рационального управления финансовой деятельностью,

признавая необходимость системы финансовых взносов, которая была бы транспарентной и доступной для всех Сторон и Сигнатариев, а также для других государств и организаций, желающих производить взносы,

полагая, что некоторые негосударственные образования, такие как благотворительные фонды, могут быть заинтересованы в оказании финансовой поддержки деятельности, проводимой в рамках программы работы, и что их следует к этому поощрять,

признавая, что с помощью временной системы добровольных взносов удалось привлечь значительные объемы финансовых средств и что такой механизм был особенно адекватным на этапе, когда число Сторон было относительно небольшим,

сознавая, тем не менее, что сумм, предоставляемых в рамках временной системы добровольных взносов, постоянно не хватает для покрытия основных сметных расходов по осуществлению программы работы,

отмечая, что бремя расходов распределяется далеко не равномерно, причем значительное число Сторон и Сигнатариев вообще не платят взносов,

полагая, что только твердое обязательство всех Сторон производить взносы на покрытие расходов по осуществлению программы работы обеспечит покрытие основных расходов и справедливое распределение бремени расходов,

полагая также, что финансовые механизмы, действующие в рамках Конвенции, нуждаются в периодическом рассмотрении Совещанием для обеспечения того, чтобы они

и далее позволяли достигать целей стабильности, предсказуемости и справедливого распределения бремени расходов.

ВАРИАНТ 1: РУКОВОДСТВО ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ РАЗМЕРА ВЗНОСА

1. *Учреждает* [добровольную] систему взносов для покрытия расходов по тем видам деятельности в рамках программы работы, которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, на основе следующих принципов:

a) Сторонам следует на коллективной основе обеспечивать в рамках этой системы как минимум покрытие расходов на основные виды деятельности по программе работы, которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и стремиться обеспечить покрытие расходов по неосновным видам деятельности[2];

b) с учетом подпункта c) ниже бремя расходов по основным видам деятельности распределяется среди Сторон Конвенции в соответствии с их долей по шкале взносов Организации Объединенных Наций[3];

c) эта шкала корректируется, с тем чтобы ни одна Сторона не была обязана вносить взносы в размере [более [20%] от сметных основных расходов, покрываемых в рамках этой системы, или] менее 200 долл. США;

d) каждая Сторона ежегодно производит взнос как минимум в размере, определяемом исходя из скорректированной шкалы взносов, упомянутой в подпункте c), применительно к общей сумме сметных расходов по основным видам деятельности (далее "основной взнос");

---

[2] В вариантах 1 и 2 предполагается, что различие между основными и неосновными расходами сохраняется и что количественные сметы по обеим категориям указываются в программе работы. Возможно, будет полезно изучить вопрос о необходимости количественного определения расходов по неосновным видам деятельности.

[3] Шкала взносов Организации Объединенных Наций принимается Генеральной Ассамблеей на трехгодичный период. Она является основой для расчета взносов государств-членов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. В декабре 2006 года Генеральная Ассамблея приняла шкалу на следующий трехгодичный цикл (2007-2009 годы). Основополагающий принцип исчисления величины взносов государств-членов заключается в том, что "расходы Организации пропорционально распределяются между государствами-членами в примерном соответствии с их платежеспособностью" (резолюция A/RES/58/1 B от 3 марта 2004 года).

e) основные взносы производятся наличными и не должны резервироваться для того или иного конкретного вида деятельности;

f) взносы, производимые в дополнение к основному взносу, могут делаться наличными или в натуральном выражении и резервироваться для какого-либо конкретного вида деятельности;

g) взносы наличными производятся через Целевой фонд Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества на местном уровне (проект Орхусской конвенции);

h) взносы наличными, которые предполагается использовать на деятельность в данном календарном году, производятся как можно раньше и в любом случае не позднее конца [октября] этого года;

2. *постановляет*, что Стороны ежегодно производят взносы для покрытия расходов на деятельность в рамках программы работы [на 2009-2011 годы][4] в соответствии с системой, определенной в пункте 1, причем основной взнос каждой Стороны за 2009 год указан в приложении[5];

3. *призывает* Стороны производить свои причитающиеся к уплате взносы в кратчайшие возможные сроки, с тем чтобы обеспечить бесперебойное функционирование секретариата, а также своевременное и эффективное выполнение решений Совещания;

4. *просит* секретариат каждый год в течение [октября] месяца распространять среди Сторон обновленный вариант таблицы величин основных взносов, содержащейся в приложении, с указанием любых изменений в отношении:

a) сметных расходов на основные и неосновные виды деятельности на следующий календарный год,

b) состава Сторон, или

---

[4] Исключение слов в квадратных скобках придало бы решению более общий характер, т.е. система продолжала бы действовать, пока не будет изменена каким-либо решением в будущем.

[5] Президиум не подготовил проект приложения, о котором здесь говорится. С очень приблизительным примером подобного приложения можно ознакомиться в документе ECE/MP.PP/WG.1/2006/9, приложение I, таблица 2, и соответствующих примечаниях.

c) шкалы взносов Организации Объединенных Наций,

который будет действовать в следующем календарном году, заменив собой предыдущий вариант;

5. *предлагает* Сигнатариям, другим заинтересованным государствам и организациям производить взносы наличными или в натуральном выражении для покрытия расходов по программе работы;

6. *призывает* Стороны, которые в соответствии с исторически сложившейся практикой предоставляли в качестве взносов средства в размере, превышающем сумму их основных взносов, сохранить свои прежние уровни взносов;

7. *призывает* Стороны, которые пока еще не делали взносов или предоставляли значительно меньше средств, чем суммы, оговариваемые в подпункте d) пункта 1, увеличить размеры своих взносов в течение нынешнего и будущего бюджетных циклов до установленных уровней и просит Президиум при необходимости связаться с такими Сторонами, с тем чтобы достичь этой цели;

8. *просит* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контролировать расходование средств и подготавливать ежегодные доклады для рассмотрения Рабочей группой Сторон с целью обеспечения того, чтобы уровень взносов соответствовал уровню финансирования, необходимого для осуществления программы работы;

9. *просит также* Рабочую группу Сторон изучить с учетом этих ежегодных докладов вопрос о целесообразности изменения содержания или сроков программы работы в том случае, если уровень фактических и/или объявленных взносов не будет соответствовать необходимому уровню финансирования;

10. *кроме того, просит* секретариат подготавливать для каждого Совещания Сторон всеобъемлющий доклад, включая информацию о размерах взносов Сторон и других участвующих государств и организаций в бюджет Конвенции наличными и в натуральном выражении, а также о том, каким образом эти взносы были израсходованы;

11. *постановляет* рассмотреть вопрос о функционировании системы финансовых механизмов на своем четвертом совещании.

ВАРИАНТ 2: НИКАКИХ УКАЗАНИЙ В ОТНОШЕНИИ ВЕЛИЧИНЫ ВЗНОСА

1. [*Постановляет* продлить] [*Учреждает*] [добровольную] систему взносов для покрытия расходов по тем видам деятельности в рамках программы работы, которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, на основе следующих принципов:

a) Сторонам [и Сигнатариям] следует на коллективной основе обеспечивать в рамках этой системы, как минимум, покрытие расходов на основные виды деятельности по программе работы, которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и стремиться обеспечить покрытие расходов на неосновные виды деятельности;

b) предполагается, что ни одна Сторона [или Сигнатарий] не вносит в качестве взноса менее 200 долл. США;

c) взносы могут производиться наличными или в натуральном выражении;

d) взносы наличными производятся через Целевой фонд Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества на местном уровне (проект Орхусской конвенции);

e) взносы наличными, которые предполагается использовать на деятельность в данном конкретном календарном году, делаются как можно раньше и в любом случае не позднее конца [октября] этого года;

2. *просит* Стороны [и [предлагает] Сигнатариям] ежегодно производить взносы в соответствии с системой, определенной в пункте 1, для покрытия расходов на деятельность в рамках программы работы [на 2009-2011 годы], как это предусмотрено в приложении к решению III/ […];

3. *предлагает* [Сигнатариям,] другим заинтересованным государствам и организациям производить взносы наличными или в натуральном выражении для покрытия расходов по программе работы;

4. *призывает* Стороны, которые в соответствии с исторически сложившейся практикой предоставляли в качестве взносов средства в размере, превышающем сумму их основных взносов, сохранить свои прежние уровни взносов;

5. *призывает* Стороны [и Сигнатариев], которые пока еще не производили взносов или предоставляли непропорционально мало средств по сравнению с их экономическим положением, увеличить размер своих взносов в течение нынешнего и будущего бюджетных циклов и просит Президиум при необходимости связаться с такими Сторонами [и Сигнатариями], с тем чтобы достичь этой цели;

6. *просит* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контролировать расходование средств и подготавливать ежегодные доклады для рассмотрения Рабочей группой Сторон с целью обеспечения того, чтобы уровень взносов соответствовал уровню финансирования, необходимого для осуществления программы работы;

7. *просит также* Рабочую группу Сторон рассмотреть с учетом этих ежегодных докладов вопрос о целесообразности изменения содержания или сроков программы работы в том случае, если уровень фактических и/или объявленных взносов не будет соответствовать необходимому уровню финансирования;

8. *кроме того, просит* секретариат подготавливать для каждого совещания Сторон всеобъемлющий доклад, включая информацию о размерах взносов Сторон и других участвующих государств и организаций в бюджет Конвенции наличными и в натуральном выражении, а также о том, каким образом эти взносы были израсходованы;

9. *постановляет* рассмотреть вопрос о функционировании системы финансовых механизмов на своем четвертом совещании.